

# aire



## TRAVEL ISSUE

### RESPIRA PROFUNDO

La naturaleza espera  
en estos destinos

### CON INTENCIÓN

Nuestras promesas  
para viajar mejor

### TOUR PERSONALIZADO

Artistas mexicanos  
nos guían por sus ciudades

BUSCA TU MEJOR  
**GranPlan**

ENCUENTRA AIRE EN VERSIÓN DIGITAL DISPONIBLE EN App Store Google Play [aeromexico.com](http://aeromexico.com) issuu

Ejemplar de cortesía | Complimentary Copy

deepsleep  
STUDIO

# NATURE THERAPY

POR ■ BY ANALINE CEDILLO



Foto: Analine Cedillo

Miami tiene un lado verde encantador. Entre las playas, las compras y la vida nocturna, vale la pena darse un respiro en estos oasis urbanos.

Miami has a splendid green side. Between the beaches, shopping, and nightlife, it's worth taking a break at these urban oases.

# I



**IR DE COMPRAS A LINCOLN ROAD**, asolearse sobre la arena en South Beach o fotografiar el arte urbano de Wynwood Walls: todas son buenas ideas de visita en Miami. Pero cuando se trata de explorar una faceta más natural y disfrutar del destino al aire libre –sin salir de la ciudad– hay que optar por sitios tal vez menos conocidos, pero igualmente fascinantes.

Nuestra primera elección es pasar una mañana en Oleta River State Park, el parque urbano más extenso en Florida. Apenas toma media hora llegar desde el centro y, desde el primer momento, nos regala una bocanada de aire fresco que despierta las ganas de pedalear por sus senderos. Hay renta de bicicletas y el equipo necesario para hacerlo con seguridad, por cuenta propia o en compañía de guías del lugar.

Dentro de sus casi 420 hectáreas de extensión también se puede acampar, mientras que en el estuario se practica kayakismo y stand up paddle entre exuberantes manglares. Con suerte, hasta se pueden avistar manatíes.

Mientras avanzamos por algunos de sus caminos especiales para bici de montaña (hay otros pavimentados que



Es posible pasear entre manglares sin salir de Miami. ■ It is possible to do kayaking among mangroves without leaving Miami.

**SHOPPING ON LINCOLN ROAD**, sunbathing on the sand at South Beach, snapping photos of the street art at Wynwood Walls –they're all good ideas when in Miami. But when it comes to exploring a more natural side and enjoying the destination in the open air –without leaving the city– you'll have to opt for lesser known but equally fascinating sites.

Our first choice is to spend a morning at Oleta River State Park, the largest city park in Florida. It's just a half-hour from downtown and the minute we arrived we were greeted with a breath of fresh air to get us in the mood for peddling the trails there. There's bicycle and gear rental so you can safely explore the trails on your own or in the company of one of the site's guides.

You can also camp within its 1,038 acres, and kayak or stand-up paddle amidst the lush mangroves of the estuary. With any luck, you'll even spot some manatees.

As we made our way along some of the special mountain



Asolearse en South Beach es un placer sin costo. ■ Sunbathing in South Beach is a free pleasure.

también son perfectos para patinar), a cada tanto nos detenemos para conocer la flora local hasta que llegamos a Beach Cove, una pequeña y tranquila playa. Además de nosotros, en la arena solo está una mamá con sus bebés. Este es el punto perfecto para darse un respiro antes de continuar y absorber la sensación de estar muy lejos de las avenidas y los rascacielos de la ciudad.

Oleta Park tiene algunas semanas reabierto a los visitantes con un horario limitado; es obligatorio el uso de cubrebocas dentro de sus espacios cerrados, mantener la sana distancia y, si se acude en grupo, que este sea de máximo 10 personas.

### Tropical Vibes

Luego de admirar la arquitectura en el Art Deco Historic District y de contemplar un atardecer de película frente al mar azul turquesa, reservamos algunas horas para recorrer el Fairchild Tropical Botanic Garden, una de las joyas de Coral Gables, a donde se llega en media hora en auto desde South Beach.

En sus poco más de 33 hectáreas de extensión, reúne una colección de

bike trails (there are also paved trails perfect for skating), we stopped every now and then to check out the local plant life until we reached Beach Cove, a small, quiet beach.

Besides us, there was only a mother and her small children. This is the perfect spot to take a breather before moving on and soaking up the sensation of being far removed from the streets and skyscrapers of the city.

Oleta Park has been open to visitors in limited hours for a few weeks now. Use of face masks is mandatory inside closed spaces, and maintaining social distancing otherwise. Those coming in groups are limited to a maximum of 10 people.

### Tropical Vibes

After admiring the architecture in the Art Deco Historic District and taking in a sunset out of the movies before a turquoise blue ocean, we set aside a few hours to explore the Fairchild Tropical Botanic Garden, one of the gems of Coral Gables, and just a half-hour car ride from South Beach. In 82 acres, it brings together spectacular tropical species



## IT'S SO MIAMI

Los pisos de terrazo, las fachadas de colores pastel, la simetría y ciertos motivos tropicales son parte del ADN arquitectónico de South Beach. La mejor forma de conocer su historia y estilos – art déco, Mediterranean Revival y el local Miami Modern (MiMo)– es durante un recorrido a pie con alguno de los guías de la Miami Design Preservation League. Están disponibles con nuevos protocolos para una experiencia segura.

■ The terrazzo floors, pastel-colored facades, symmetry, and tropical motifs are part of South Beach's architectural DNA. The best way to learn about its history and styles (Art Deco, Mediterranean Revival, and the local Miami Modern [MiMo]) is on a guided walking tour from one of the tour guides at the Miami Design Preservation League. Now available, with new protocols for a safe experience.

[mdpl.org/tours](http://mdpl.org/tours)

Fotos: Anatine Cedillo y Greater Miami Convention & Visitors Bureau

El jardín Fairchild se especializa en plantas tropicales. ■ The Fairchild garden specializes in tropical plants.



espectaculares especies tropicales distribuidas en jardines que representan las tierras altas y las tierras bajas de la región. Nos perdimos entre palmeras tropicales, orquídeas, especies comestibles, ejemplares de plantas caribeñas, pequeñas cascadas, puentes y uno que otro lago. El Fairchild es un verdadero orgullo de la comunidad, cuya historia se remonta a los años 30 del siglo pasado y que ahora es sede no solo de visitas, sino de eventos especiales, entre ellos bodas, o el espectáculo Night Garden, que durante los últimos meses del año pasado transformó el espacio con un fantástico juego de luces proyectadas en hojas y ramas, flores fosforescentes y hasta un árbol parlante que con un poco de ayuda de la tecnología provocó carcajadas a los visitantes.

Actualmente, el jardín está abierto todos los días con nuevas medidas, entre ellas venta de boletos solo por internet, horarios especiales para personas mayores o vulnerables y el uso obligatorio de cubrebocas al estar a menos de dos metros de otras personas. Si no hay nadie cerca, está permitido aprovechar el momento y gozar sin obstáculos de la frescura que solo saben regalar las plantas. •

arranged in gardens that represent the region's high and lowlands. We got lost among the tropical palms, orchids, edible species, Caribbean plant specimens, tiny waterfalls, bridges, and a pond or two.

The Fairchild is the veritable pride of the community. Its history goes back to the 1930s and it is now not only a popular attraction, but the site of special events including weddings or the Night Garden show. At the end of last year, Night Garden transformed the space in to a fantastical display of lights projected on leaves and branches, phosphorescent flowers, and even a talking tree that, with a little help from technology, had visitors in stitches.

The garden is currently open seven days a week with new measures, including online ticket sales only, special hours for the elderly and vulnerable populations, and mandatory use of face masks when at least 6 feet apart from other people. If no one's around, you're allowed to take a moment and bask in the freshness that only plants give us. •

## TIME TO SHINE

Hoteles, restaurantes, spas y la mayor parte de los atractivos del destino ya están abiertos, entre ellos, la famosa zona peatonal y de compras Lincoln Road Mall, Aventura Mall o The Museum of Graffiti. Para más ideas sobre qué hacer en Miami y saber qué atractivos están listos para dar la bienvenida a los viajeros, sugerimos consultar [miamishines.com](http://miamishines.com) ■ Hotels, restaurants, spas, and most Miami attractions are now open. This includes the famous walkway and shopping route of Lincoln Road Mall, Aventura Mall, and the Museum of Graffiti. For more ideas on what to do in Miami and in order to find out what attractions are ready to welcome visitors, head to the newly launched website [miamishines.com](http://miamishines.com)

Fotos: Cortesía Greater Miami Convention & Visitors Bureau